



**Forsus™ Fatigue Resistant Device EZ2 Module –
Installation Guide**

**Guide d'installation – Module Forsus™ EZ2
Dispositif résistant à la fatigue**

**Anleitung zum Einsetzen des EZ2-Moduls zur
Forsus™ Apparatur**

**Forsus™ Fatigue Resistant Device Modulo EZ2 -
guida all'installazione**

**Módulo Forsus™ EZ2 resistente a la fatiga –
Guía de instalación**

**EZ2-module voor het Forsus™ vermoeidheids-
bestendig hulpmiddel – Installatiehandleiding**

**Forsus™ Fatigue Resistant Device EZ2 Module –
Installationsguide**

**Väsymiskestävän Forsus™ Fatigue Resistant
Device EZ2 Module - kojeen asennusohje**

**Συσκευή Forsus™ Μονάδας EZ2 που αντιστέκεται
στην κόπωση - Οδηγός εγκατάστασης**

**Módulo EZ2 do Dispositivo Resistente à Fadiga
Forsus™ - Guia de Instalação**

**Forsus™ Korrektor Module EZ2 –
Installationsvejledning**



3M

**3M Unitek
Orthodontic Products**
2724 South Peck Road
Monrovia, CA 91016 USA

EC REP 0086
3M Deutschland GmbH
Orthodontic Products
Carl-Schurz-Str. 1
D-41453 Neuss, Germany
+49(0)8191/ 9474-0

Forsus™ Fatigue Resistant Device EZ2 Module – Installation Guide

Instructions For Use

English

Indications for Use: This product is intended for use in orthodontic treatment.

Warning: This product contains nickel and/or chromium. A small percentage of the population is known to be allergic to nickel and/or chromium. If an allergic reaction occurs, direct patient to consult a physician.

Forsus EZ2 Module Installation

Holding the mesial portion of the Forsus™ Fatigue Resistant Device EZ2 Module with a pair of Weingart Utility Pliers, insert the Forsus EZ2 Module into the headgear tube from mesial to distal until it clicks into place. **(Note: Right and Left configuration denoted by “R” or “L” on each module.)**



Important: The Forsus™ EZ2 Module is fully compatible with all 3M Unitek Buccal Tubes with an occlusal headgear tube measuring 3.6 mm - 4.3 mm in length.

For all other buccal tubes, before installation of the Forsus EZ2 Module, ensure that the module snaps completely into the occlusal headgear tube for best performance.

Cinch archwire to secure lower arch teeth positioning. For increased anchorage on lower arch, use second molar attachment if appropriate. **(Note: Use full size rectangular stainless steel wire on both arches to further secure teeth positioning).**

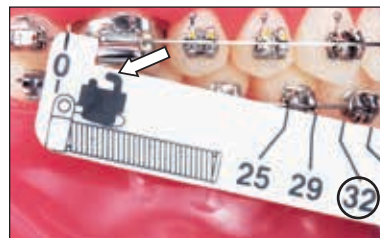


In order to avoid elastic ligature breakage and to secure cuspid bracket to archwire, use stainless steel ligature tie.



Push Rod Installation

Measure from distal end of upper molar tube to the chosen mandibular stop while in centric occlusion. Use Measurement Guide (REF 807-014) as shown in picture and note appropriate push rod size (in this example, note 32 mm).



Select a push rod from the available sizes to fully compress the spring without immediately reposturing the mandible. **(Note: Right and Left configuration).**



Patient Right	Patient Left
	22 mm
	25 mm
	29 mm
	32 mm
	35 mm
	38 mm

Push Rod Installation, continued

Place push rod loop on archwire, have patient open mouth, compress spring, and insert push rod. If push rod protrudes distal of spring module in centric occlusion, it is too long.



Note: Attach loop over archwire from occlusal.



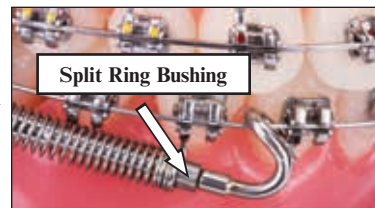
Note: Spring assembly length after installation should be 20-22 mm.

Crimp push rod mesial end by closing loop around archwire.



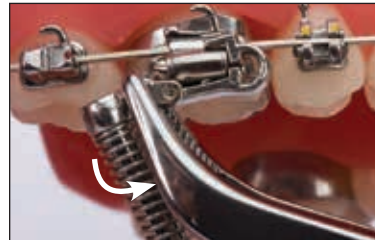
Re-Activation

Reactivation may only be achieved on push rod sizes that have stops: 25 mm, 29 mm, 32 mm, and 35 mm. To re-activate, crimp split ring bushings on push rod distal of stop by compressing the spring as needed (usually 2 or 3 mm at a time to achieve midline correction and advancement).



Forsus EZ2 Module Removal

First, with the patient's mouth open wide, compress the spring and remove the spring assembly from the push rod. Then, holding the distal portion of the Forsus EZ2 Module with a pair of Weingart Utility Pliers, pull the Forsus EZ2 Module in an occlusal/mesial direction to remove it from the headgear tube.



Grasp the distal end of the push rod with your fingers. Holding the mesial loop in place with your Weingart plier, bend the push rod to open the mesial loop.



Guide d'installation – Module Forsus™ EZ2 Dispositif résistant à la fatigue

Mode d'emploi

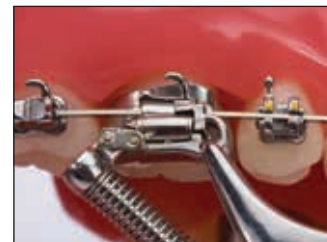
Français

Mode d'emploi : ce produit est destiné au traitement orthodontique.

Avertissement : ce produit contient du nickel et/ou du chrome. Un faible pourcentage de la population est connu pour être allergique au nickel et/ou au chrome. En cas de réaction allergique, conseiller au patient de consulter un médecin.

Installation du module Forsus EZ2

En maintenant la partie mésiale du Module Forsus™ EZ2 Dispositif résistant à la fatigue avec une paire de pinces utilitaires de Weingart, introduire le Module Forsus EZ2 dans le tube maxillaire depuis l'extrémité mésiale vers l'extrémité distale jusqu'à la perception d'un déclic. **(Remarque : les configurations droite et gauche se distinguent respectivement par la présence d'un "R" ou d'un "L" sur chaque module.)**



Note importante : Le Module Forsus™ EZ2 est entièrement compatible avec tous les tubes buccaux 3M Unitek Buccal dont les tubes maxillaires mesurent entre 3,6 mm et 4,3 mm de longueur.

Pour tous les autres tubes buccaux, s'assurer avant l'installation du Module Forsus EZ2 que le module s'adapte complètement dans le tube maxillaire pour de meilleures performances.



Serrer le fil d'arc pour immobiliser l'arc dentaire inférieur. Le cas échéant, pour améliorer l'ancrage de l'arc inférieur, utiliser la seconde fixation molaire. **(Remarque : utiliser du fil d'acier inoxydable rectangulaire normal sur les deux arcs pour consolider la fixation du positionnement des dents).**

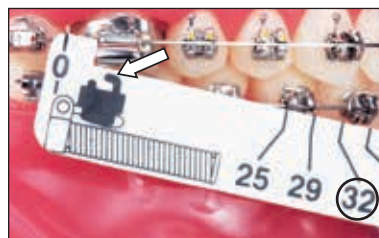


Pour éviter la rupture de la ligature élastique et fixer le support cuspidien à l'arc, utiliser une attache en acier inoxydable.



Pose de la tige-poussoir

Mesurer depuis l'extrémité distale du tube molaire supérieur jusqu'à la butée maxillaire choisie en occlusion centrée. Utiliser la règle de mesure (RÉF. 807-014) comme illustré et relever la taille de la tige-poussoir appropriée (dans cet exemple, noter 32 mm).



Sélectionner une tige-poussoir parmi les tailles disponibles pour comprimer complètement le ressort sans immédiatement repositionner la mâchoire inférieure.



(Remarque : configuration droite et gauche).

Droite du patient	Gauche du patient
	22 mm
	25 mm
	29 mm
	32 mm
	35 mm
	38 mm

Mise en place de la tige-poussoir, suite

Placer la boucle de la tige-poussoir sur le fil d'arc, demander au patient d'ouvrir la bouche, comprimer le ressort et introduire la tige-poussoir. Si la tige-poussoir fait saillie au-delà du module du ressort en occlusion centrale, elle est trop longue.



Remarque : Attacher la boucle sur le fil d'arc depuis l'aspect occlusal.



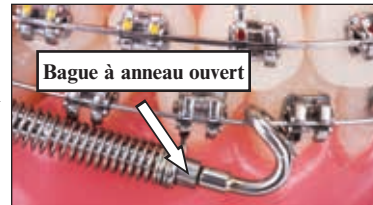
Remarque : La longueur de l'ensemble du ressort après installation doit être de 20 à 22 mm.

Pincer l'extrémité mésiale de la tige-poussoir en fermant la boucle autour du fil d'arc.



Réactivation

La réactivation ne peut être obtenue que sur des tiges-poussoirs de 25 mm, 29 mm, 32 mm et 35 mm. Pour les réactiver, pincer les bagues à anneau ouvert sur la tige-poussoir distale du butoir en comprimant le ressort de façon appropriée (généralement 2 ou 3 mm à la fois pour atteindre une correction et une progression médianes).



Retrait du module Forsus EZ2

Le patient ayant la bouche grande ouverte, comprimer d'abord le ressort et retirer l'ensemble du ressort de la tige-poussoir. Puis, en maintenant la partie distale du Module Forsus EZ2 avec une paire de pinces utilitaires de Weingart, tirer le Module Forsus EZ2 en direction occluso-mésiale pour le retirer du tube maxillaire.



Saisir l'extrémité distale de la tige-poussoir avec les doigts. En maintenant la boucle mésiale en place avec la pince de Weingart, incliner la tige-poussoir pour ouvrir la boucle mésiale.



Anleitung zum Einsetzen des EZ2-Moduls zur Forsus™ Apparatur

Gebrauchsanweisung

Deutsch

Indikationen: Dieses Produkt ist für kieferorthopädische Behandlungen bestimmt.

Warnung: Dieses Produkt enthält Nickel und/oder Chrom. Es ist bekannt, dass ein kleiner Prozentsatz der Bevölkerung allergisch auf Nickel und/oder Chrom reagiert. Beim Auftreten von allergischen Reaktionen ist der Patient anzuweisen, ärztlichen Rat einzuholen.

Forsus EZ2-Modul Installation

Der mesiale Teil des Forsus™ EZ2-Moduls wird mit einer Weingartzange festgehalten und das Forsus EZ2-Modul in das Headgear-Röhrchen von mesial nach distal eingeführt, bis es einrastet. **(Hinweis: Die linke und rechte Konfiguration sind mit einem "R" bzw. einem "L" auf jedem Modul gekennzeichnet.)**

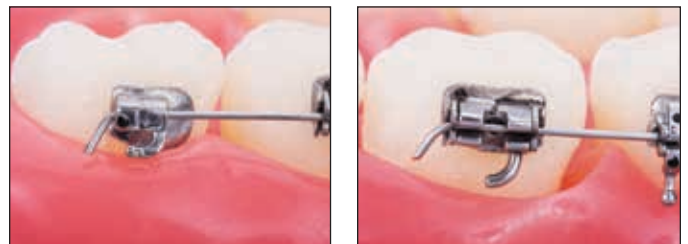
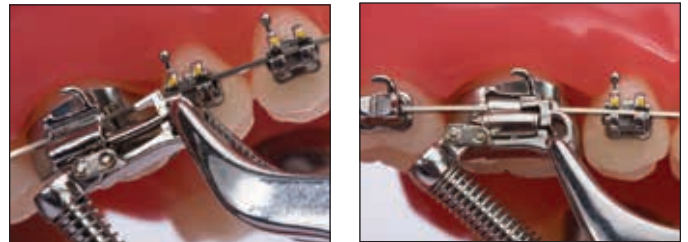
Wichtig: Das Forsus™ EZ2-Modul ist voll kompatibel mit allen 3M Unitek Bukkalröhrchen mit okklusalen Headgear-Röhrchen von 3,6 - 4,3 mm Länge.

Bei allen anderen Bukkalröhrchen muss vor der Installation des Forsus EZ2-Moduls sichergestellt werden, dass das Modul ganz in das okklusale Headgear-Röhrchen einrastet, um eine optimale Leistung zu gewährleisten.

Den Bogendraht zusammendrücken, um die Zahnstellung des Unterkiefers abzusichern. Zur verstärkten Verankerung am Unterkiefer ein Attachment am zweiten Molaren verwenden.

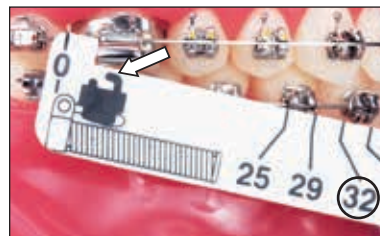
(Hinweis: Zur weiteren Sicherung der Zahnstellung sollten an beiden Bögen rechteckige Edeldrahtdrähte in Normalgröße verwendet werden.)

Um einen Bruch von elastischen Ligaturen zu verhindern und das Cuspid-Bracket am Bogendraht zu sichern, Drahtligaturen verwenden.



Installation des Druckstabs

Vom distalen Ende des Röhrchens der oberen Backenzähne bis zu einem gewählten Stoppunkt messen, während sich der Kiefer in zentrischer Okklusion befindet. Verwenden Sie die Anleitung zum Ausmessen (REF 807-014), wie im Bild gezeigt, und notieren Sie die geeignete Größe des Druckstabs (in diesem Beispiel notieren Sie 32 mm).



Wählen Sie einen Druckstab aus den vorhandenen Größen, um die Feder vollständig zusammenzudrücken ohne den Unterkiefer sofort zurückzusetzen.

(Hinweis: rechte und linke Konfiguration).

Rechte Seite des Patienten	Linke Seite des Patienten
	22 mm
	25 mm
	29 mm
	32 mm
	35 mm
	38 mm

Installation des Druckstabs, fortgesetzt

Loop des Druckstabs auf den Bogen aufschieben, den Patienten anweisen, den Mund zu öffnen, die Feder zusammendrücken und den Druckstab einführen. Wenn der Druckstab bei zentraler Okklusion distal aus der Feder austritt, ist der Druckstab zu lang.



Hinweis: Schleife von okkusal über dem Bogendraht befestigen



Hinweis: Die Länge der Feder nach der Installation sollte 20-22 mm betragen.

Das mesiale Ende des Druckstabes befestigen, indem der Loop um den Bogendraht geschlossen wird.



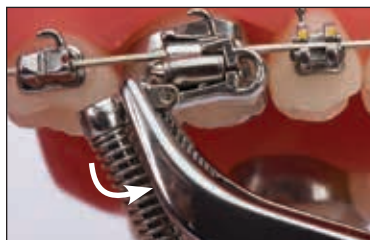
Erneute Aktivierung

Eine erneute Aktivierung ist nur bei Druckstäben mit einer Länge von 25 mm, 29 mm, 32 mm und 35 mm möglich. Zur Reaktivierung die Klemmhülsen-Buchsen distal der Stoppvorrichtung auf dem Druckstab befestigen, indem die Feder nach Bedarf zusammengedrückt wird (üblicherweise jeweils 2 -3 mm, bis eine Korrektur der Mittellinie und ein Vorschieben erreicht wird).



Entfernung des EZ2-Moduls

Zunächst die Feder bei weit geöffnetem Mund zusammendrücken und die Feder vom Druckstab entfernen. Danach den distalen Teil des Forsus EZ2-Moduls mit einer Weingartzange festhalten und das Forsus EZ2-Modul in okklusaler/mesialer Richtung aus dem Headgear-Röhrchen entfernen.



Das distale Ende des Druckstabs mit den Fingern greifen. Während der mesiale Loop mit der Weingartzange fixiert wird, den Druckstab biegen, um den Loop zu öffnen.



Forsus™ Fatigue Resistant Device Modulo EZ2 - guida all'installazione

Istruzioni per l'uso

Italiano

Indicazioni per l'uso: questo prodotto è concepito per essere utilizzato nel trattamento ortodontico.

Avvertenza: Questo prodotto contiene nickel e/o cromo. E' noto che una piccola percentuale della popolazione è allergica al nickel e/o al cromo. Se si verifica una reazione allergica, consigliare al paziente di consultare un medico.

Installazione del Modulo EZ2

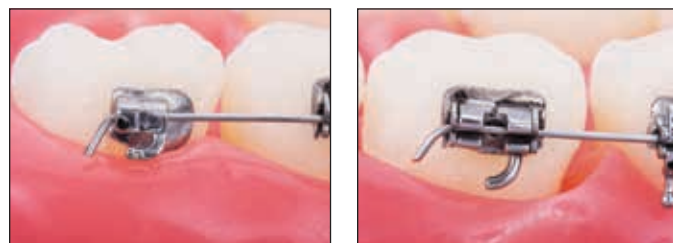
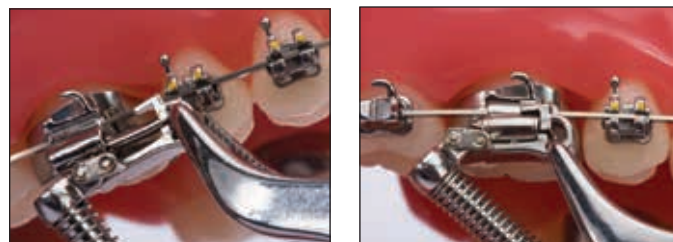
Reggendone la porzione mesiale con una pinza di Weingart, inserire il Modulo Forsus™ EZ2 nel tubo della TEO da mesiale a distale fino a quando scatta in posizione. **(Nota: la configurazione destra e quella sinistra sono denotate rispettivamente da "R" o "L" su ciascun modulo.)**

Avvertenza: Il Modulo Forsus™ EZ2 è totalmente compatibile con tutti i tubi Buccali Unitek 3M con un tubo cuffia occlusale della misura di 3,6 mm - 4,3 mm di lunghezza.

Per tutti gli altri tubi buccali, prima dell'installazione del Modulo Forsus EZ2, assicurarsi che il modulo si inserisca perfettamente nel tubo cuffia occlusale per ottenere le prestazioni migliori.

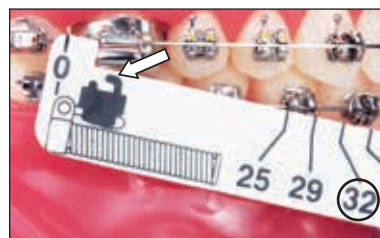
Stringere il filo sull'arcata inferiore per mantenere il posizionamento dei denti. Per un maggiore ancoraggio sull'arcata inferiore, servirsi dell'attacco sul secondo molare se appropriato. **(Nota: Utilizzare filo in acciaio rettangolare a pieno spessore su entrambe le arcate per garantire il posizionamento dei denti).**

Per evitare la rottura della legatura elastica e fissare l'attacco del canino al filo, usare una legatura in acciaio.



Installazione del pistone

Misurare dall'estremità distale del tubo del molare superiore allo stop mandibolare in occlusione centrica. Utilizzare il misuratore (codice 807-014) fornito con il dispositivo come mostrato nella figura e verificare la misura appropriata del pistone (nell'esempio, 32 mm).



Tra le dimensioni disponibili, scegliere un pistone che consenta di comprimere completamente la molla senza riposizionare immediatamente la mandibola.

(Nota: configurazione destra e sinistra).

Lato destro del paziente	Lato sinistro del paziente
	22 mm
	25 mm
	29 mm
	32 mm
	35 mm
	38 mm

Installazione del pistone, continua

Collocare l'ansa del pistone sull'arco, richiedere al paziente di aprire la bocca, comprimere la molla e inserire il pistone. Se il pistone fuoriesce distalmente dal modulo a molla in occlusione centrica, significa che è troppo lungo.



Nota: Agganciare il cappio sull'arco dal lato occlusale.



Troppo lungo

Nota: Dopo l'installazione, la lunghezza del gruppo della molla deve risultare di 20-22 mm.

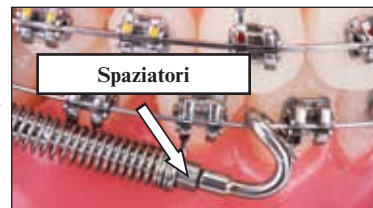
Fissare l'estremità mesiale del pistone chiudendo l'ansa intorno al filo.



Riattivazione

La riattivazione può essere ottenuta solo su pistoni di misura 25 mm, 29 mm, 32 mm e 35 mm.

Per la riattivazione, comprimere la molla quanto necessario (di solito 2 o 3 mm alla volta per ottenere la correzione della linea mediana e l'avanzamento) per fissare gli spaziatori sul pistone in posizione distale rispetto allo stop.



Rimozione del modulo Forsus EZ2

Per prima cosa, con il paziente a bocca completamente aperta, comprimere la molla e rimuoverla dal pistone. Quindi, reggendone la porzione distale con una pinza di Weingart, tirare il Modulo Forsus EZ2 in direzione occlusale/mesiale per rimuoverlo dal tubo della TEO.



Afferrare l'estremità distale del pistone con le dita. Mantenendo l'ansa mesiale in sede con la pinza di Weingart, piegare il pistone per aprirne l'ansa mesiale.



Módulo Forsus™ EZ2 resistente a la fatiga – Guía de instalación

Instrucciones de uso

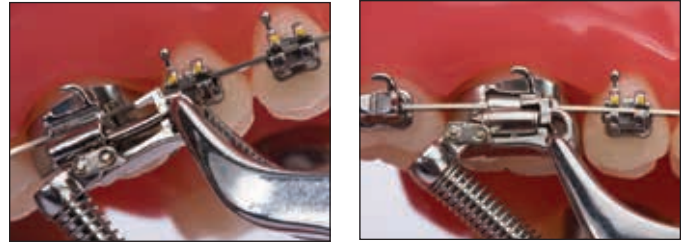
Español

Indicaciones de Uso: Este producto está destinado para su uso en tratamientos de ortodoncia.

Advertencia: Este producto contiene níquel y/o cromo. Se sabe que un pequeño porcentaje de la población es alérgica al níquel y/o al cromo. Si ocurre una reacción alérgica, dé instrucciones al paciente para que consulte con su médico.

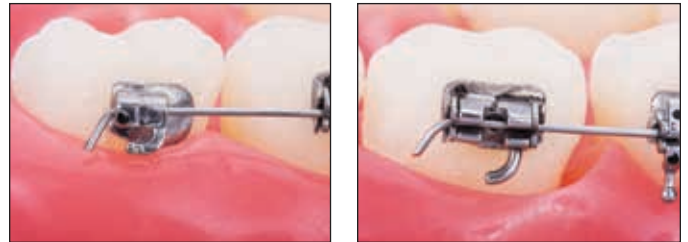
Instalación del módulo Forsus EZ2

Sujeción de la parte mesial del módulo resistente a la fatiga Forsus™. Agarre el módulo EZ2 con un par de alicates de Weingart, inserte el módulo Forsus EZ2 en el tubo para arcos extraorales desde la parte mesial a la distal hasta que encaje con un chasquido en el lugar correspondiente. **(Nota: Configuración derecha e izquierda marcada por "R" o "L", respectivamente, en cada módulo).**



Importante: El módulo Forsus™ EZ2 es totalmente compatible con todos los tubos bucales 3M Unitek que tengan un tubo del casco cefálico oclusal con una longitud de 3,6 mm a 4,3 mm.

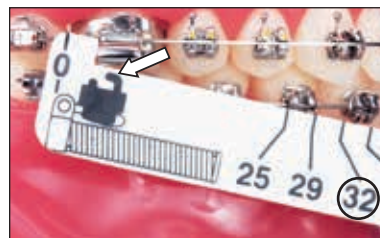
Para los demás tubos bucales, antes de instalar el módulo Forsus EZ2, asegúrese de que el módulo encaje completamente en el tubo del casco cefálico oclusal para un mejor rendimiento.



Cinchar el arco por distal para asegurar la posición de los dientes de la arcada inferior. Para aumentar el anclaje en la arcada inferior, use tubos de cementado directo en segundo molar si se puede. **(Nota: Use arcos de acero inoxidable rectangular de gran diámetro en ambas arcadas para asegurar mejor la posición de los dientes).**



Para fijar el arco al bracket del caninoy con el fin de evitar la rotura de una ligadura elástica use una ligadura metálica de acero inoxidable.



Instalación de la varilla de empuje

Mida en oclusión céntrica desde el extremo distal del tubo para extraoral del molar superior hasta el tope mandibular elegido. Use la regla de medición (REF. 807-014) como se muestra en la imagen y seleccione el tamaño adecuado de la varilla de empuje (en este ejemplo, 32 mm).

Seleccione una varilla de empuje entre los tamaños disponibles para comprimir totalmente el muelle sin cambiar inmediatamente la postura de la mandíbula.

(Nota: Configuración derecha e izquierda).

Derecha del paciente	Izquierda del paciente
	22 mm
	25 mm
	29 mm
	32 mm
	35 mm
	38 mm

Instalación de la varilla de empuje, continuación

Coloque el lazo de la biela en el arco de alambre, haga que el paciente abra la boca, comprima el resorte e inserte la biela. Si la biela sobresale por la parte distal del muelle en oclusión céntrica, es demasiado larga.



Nota: Acople el bucle sobre el arco desde el oclusal.



Nota: La longitud del resorte después de la instalación debe ser de 20-22 mm.

Cierre el extremo mesial de la varilla de empuje alrededor del arco.



Reactivación

Sólo puede lograrse la reactivación de las varillas de empuje que tienen 25 mm, 29 mm, 32 mm y 35 mm. Para reactivar, fije por presión los topes en la parte distal del tope de la varilla mientras empuja comprimiendo el muelle lo necesario (normalmente se conseguirán 2 ó 3 mm para lograr la corrección de la línea media y avance).



Retirada del módulo Forsus EZ2

Primero, con la boca del paciente abierta, comprima el muelle y retírelo de la varilla de empuje. Después, sujete la parte distal del módulo Forsus EZ2 con un alicate de Weingart, tire del Forsus módulo EZ2 en dirección oclusal/mesial para retirarlo del tubo para extraoral.



Agarre el extremo distal de la varilla de empuje con sus dedos. Manteniendo sujeto en su sitio el cierre mesial con un alicate de Weingart, doble la varilla de empuje para abrir el bucle mesial.



EZ2-module voor het Forsus™ vermoeidheidsbestendig hulpmiddel – Installatiehandleiding

Gebruiksaanwijzing

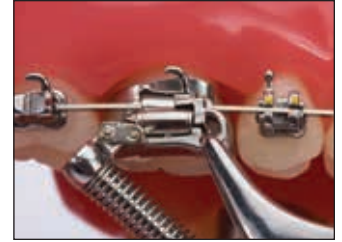
Nederlands

Indicaties voor gebruik: Dit product is bedoeld voor gebruik bij een orthodontische behandeling.

Waarschuwing: Dit product bevat nikkel en/of chroom. Een klein percentage van de bevolking is allergisch voor nikkel en/of chroom. In geval van een allergische reactie de patiënt naar een arts verwijzen.

Installatie van de Forsus EZ2-module

Houd het mesiale deel van de Forsus™ vermoeidheidsbestendige EZ2-module met een Weingart-tang vast en steek de Forsus EZ2-module van mesiaal naar distaal in de headgearing tot hij op zijn plaats vastklikt. **(NB: De rechter- en linkerconfiguratie worden op iedere module aangeduid met een R of L).**



Belangrijk: De Forsus™ EZ2 -module is volledig compatibel met alle 3M Unitek buccale buizen met een occlusale hoofdbandbuis van 3,6 mm - 4,3 mm lang.

Bij alle andere buccale buizen ervoor zorgen dat de module vóór de installatie van de Forsus EZ2-module geheel in geheel in de occlusale hoofdbandbuis klikt voor de beste prestaties.

Zeker de draad om de positie van de onderkaak te fixeren. Voor een betere verankering op de onderkaak kunt u zo nodig een attachment op de tweede molaar gebruiken. **(NB: Gebruik een full size rechthoekige roestvrij stalen draad voor beide tandbogen om de tandpositie verder te fixeren).**

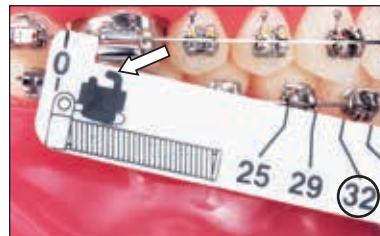


Om breuk van het elastische ligatuur te voorkomen en om de cuspid bracket aan de draad te bevestigen, gebruikt u een staalligatuur.



Installatie van de duwstaaf

Meet in centrale occlusie de afstand van het distale uiteinde van de buis op de bovenste kies tot de geselecteerde mandibulaire stop. Gebruik de bijgeleverde liniaal (REF 807-014) zoals afgebeeld en noteer de geschikte maat voor de duwstaaf (in dit voorbeeld 32 mm).



Kies een duwstaaf uit de beschikbare maten om de veer helemaal samen te drukken zonder onmiddellijk druk uit te oefenen op de onderkaak.

(NB: Rechter- en linkerconfiguratie).



Rechterkant van de patiënt	Linkerkant van de patiënt
	22 mm
	25 mm
	29 mm
	32 mm
	35 mm
	38 mm

Installatie van de duwstaaf, vervolg

Plaats de lus van de Push Rod op de boogdraad, laat de patiënt zijn/haar mond openen, comprimeer de veer en plaats de Push Rod erin. Als de Push Rod distaal van de veermodule uitsteekt bij centrale occlusie, is hij te lang.



NB: Bevestig de lus over de beugel vanaf de occlusale zijde.



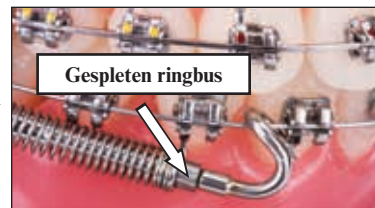
NB: De veerlengte dient na installatie 20-22 mm te zijn.

Buig het mesiale uiteinde van de duwstaaf door de lus rond de boog te sluiten.



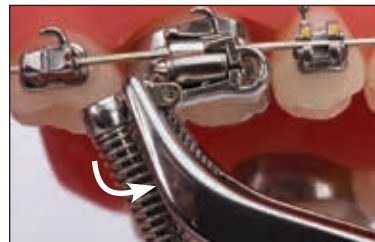
Reactivering

Reactivering kan alleen worden bereikt middels een duwstaaf met een afmeting van 25 mm, 29 mm, 32 mm en 35 mm. Voor reactivering, klemt u de gespleten ringbus distaal van de stop over de duwstaaf door de veer zoveel als nodig samen te drukken (gewoonlijk telkens 2 tot 3 mm om te corrigeren en vooruit te schuiven langs de middellijn).



Verwijdering Forsus EZ2-module

Druk eerst de mond van de patiënt wijd open, druk de veer samen en verwijder deze van de duwstaaf. Houd vervolgens het distale deel van de Forsus EZ2-module vast met een Weingart-tang, trek de Forsus EZ2-module in occlusale/mesiale richting om hem uit de headgear tube te verwijderen.



Pak het distale uiteinde van de duwstaaf met uw vingers vast. Houd de mesiale lus op zijn plaats met uw Weingart-tang en buig de duwstaaf om de mesiale lus te openen.



Forsus™ Fatigue Resistant Device EZ2 Module – Installationsguide

Bruksanvisning

Svenska

Indikationer för användning: Produkten är avsedd för att användas vid ortodontisk behandling.

Varning: Denna produkt innehåller nickel och/eller krom. En liten andel av befolkningen är allergisk mot nickel och/eller krom. Instruera patienten att kontakta läkare om en allergisk reaktion inträffar.

Installation av Forsus EZ2 Module

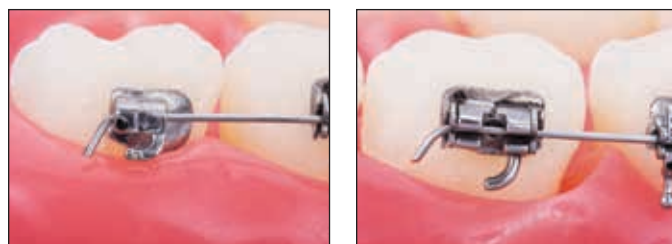
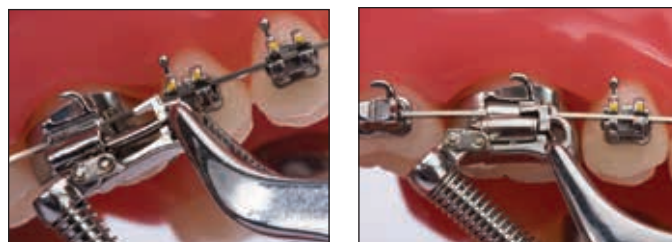
Håll i den mesiala delen av Forsus™ Fatigue Resistant Device EZ2 Module med en Weingartång och för in Forsus EZ2 Module i EOD-röret från den mesiala till den distala sidan tills det klickar till och den kommer på plats. **(Obs: Höger- och vänster markeras av "R" eller "L" på varje modul.)**

Viktigt: Forsus™ EZ2-modulen är helt kompatibel med alla 3M Unitek buccala rör med ett occlusalt headgear-rör som är 3,6 mm - 4,3 mm långt.

För alla övriga buccala rör skall man, innan Forsus EZ2-modulen installeras, kontrollera att modulen knäpps fast helt och hållet i det occlusala headgear-röret, för att tillförsäkra bästa möjliga prestanda.

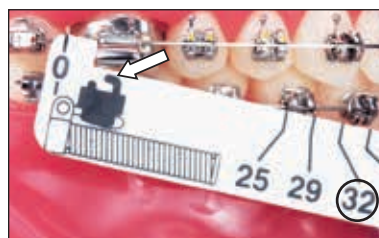
Bocka bågen distalt om röret för att säkra dess läge till tänderna i underkäken. För ytterligare förankring i underkäken, använd rör på 2:a molaren om så är nödvändigt. **(Obs: Använd rektangulär tråd av rostfritt stål av full storlek i båda käkarna för att ytterligare säkra tändernas läge).**

För att undvika ligaturbrott använd ej elastiska ligaturer utan ligaturer i metall. Säkra cuspidbrackets genom att ligera denna med ställigatur.















Installation av pistong

Mät från den distala ändan av det övre molarröret till önskat mandibel-läge när tänderna är i centrisk ocklusion. Använd måttguide (REF 807-014) såsom visas på bilden och notera lämplig pistongstorlek (i detta exempel ska 32 mm noteras).



Välj en pistong bland tillgängliga storlekar för att till fullo trycka ihop fjädern utan att omedelbart föra tillbaka underkäken. **(Obs: Höger- och vänsterkonfiguration).**

Patient höger	Patient vänster	
		22 mm
		25 mm
		29 mm
		32 mm
		35 mm
		38 mm

Installation av pistong, fortsättning

Placera skjutstångsöglan på bågen och be patienten öppna munnen, tryck ihop fjädern och för in skjutstången. Pistongen är för lång om den sticker ut distalt om fjädermodulen i centrisk ocklusion.



Obs: Fäst loopen över bågen från ocklusal ände.



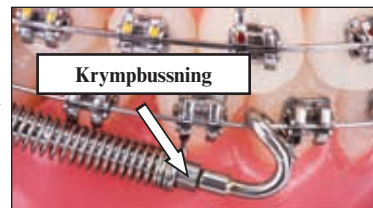
Obs: Den monterade fjäderns längd efter installation ska vara 20 till 22 mm.

Kläm ihop pistongens mesiala ände genom att tillsluta loopen runt bågen.



Re-aktivering

Reaktivering kan endast utföras på pistonger som är 25 mm, 29 mm, 32 mm och 35 mm långa. 25 mm, 29 mm, 32 mm, and 35 mm. För reaktivering, kläm ihop krympbussningarna på pistongen distalt om stoppet genom att trycka ihop fjädern efter behov (vanligen 2 eller 3 mm i taget för att utföra korrigerande av mittlinjen och förflyttning).



Avlägsnande av Forsus EZ2 Module

Tryck först, medan patientens mun är vidöppen, ihop fjädern och avlägsna fjäderenheten från patientens mun. Håll därefter den distala delen av Forsus EZ2 modulen med en Weingartång och dra Forsus EZ2 modulen i ocklusal/mesial riktning för att avlägsna den ur tandställningsröret.



Fatta tag i pistongens distala ände med fingrarna. Håll den mesiala loopen på plats med din Weingartång och böj push rod så att den mesiala loopen öppnas.



Väsymiskestävän Forsus™ Fatigue Resistant Device EZ2 Module - kojeen asennusohje

Käyttöohjeet

Suomi

Käyttöaiheet: Tämä tuote on tarkoitettu oikomishoitokäyttöön.

Varoitus: Tämä tuote sisältää nikkeliä ja/tai kromia. Pieni osa väestöstä on allerginen nikkelille ja/tai kromille. Allergisen reaktion esiintyessä on potilasta kehotettava kääntymään lääkärin puoleen.

Forsus EZ2 Modulen asennus

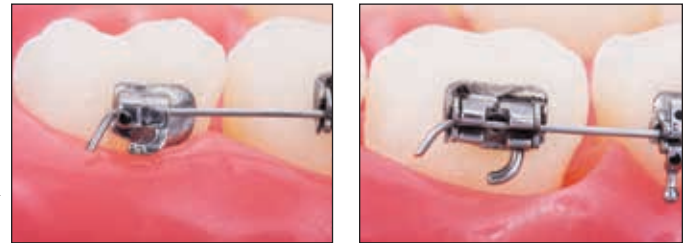
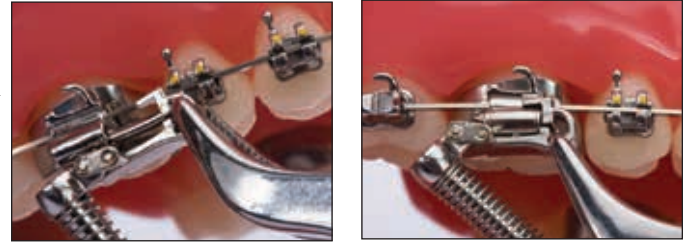
Tartu väsymiskestävän Forsus™-laitteen EZ2-moduulin mesiaaliseen osaan Weingart Utility -pihdeillä ja työnnä Forsus EZ2 -moduulia oikomiskojeen putkeen mesiaalista distaaliin päin, kunnes se napsahtaa paikalleen. **(Huomautus: Oikea ja vasen asennus on merkitty kumpaankin moduuliin kirjaimilla R [oikea] ja L [vasen])**

Tärkeää: Forsus™ EZ2 -moduuli on täysin yhteensopiva kaikkien 3M Unitek –poskiputkien kanssa, joissa on 3,6 - 4,3 mm pitkä okklusaalinen päävetolaitteen putki.

Muun tyyppisten poskiputkien kohdalla on ennen Forsus EZ2 -moduulin asentamista varmistettava, että moduuli napsahtaa kokonaan okklusaaliseen päävetolaitteen putkeen parhaan toimivuuden takaamiseksi.

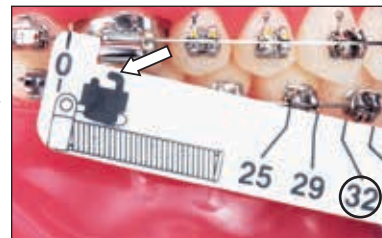
Varmista kaarilanka siten, että hampaiden asento alakaassa tulee oikein. Lisää ankkurointia alakaassa käyttämällä tarvittaessa toiseen molaariin kiinnikettä. **(Huomautus: Käytä täysikokoista, kantikasta teräskarta molemmissa kaarissa hampaiden asennon varmistamiseksi).**

Vältä joustavan sidoksen murtuminen ja varmista kulmahampaan braketin kiinnitys kaarilankaan käyttämällä ruostumattomasta teräksestä valmistettua sidelankaa.



Työntöaisan asennus

Mittaa väli ylätakahampaan distaalipäästä valitsemaasi alatakahampaan pisteeseen keskipurennassa. Käytä mittatikkaa (807-014) kuvan mukaisesti ja kirjaa ylös työntöaisan oikea mitta (tässä esimerkissä 32 mm).



Valitse sopivankokoinen työntöaisa, jolla jousi voidaan puristaa kokonaan ilman alaleuan välitöntä asennonmuutosta. **(Huomaa: oikea ja vasen asennus.)**

Potilas oikea	Potilas vasen	
		22 mm
		25 mm
		29 mm
		32 mm
		35 mm
		38 mm

Työntöaisan asennus, jatkoa

Kiinnitä työntötangon lenkki labiaalikaareen, pyydä potilasta avaamaan suunsa, paina joustaa ja aseta työntötanko paikalleen. Jos työntöaisa työntää jousimoduulin distaalipään esiin keskipurennassa, se on liian pitkä.



Huom. Kiinnitä lenkki kaarilangan yli okklusaalisuunnasta.



Huom. Jousikokoonpanon pituuden tulee asennuksen jälkeen olla 20 - 22 mm.

Kiinnitä työntöaisan mesiaalinen pää sulkemalla lenkki kaarilangan ympärille.



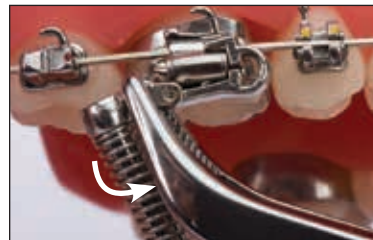
Uudelleenaktivointi

Uudelleenaktivoinnin voi tehdä vain työntöaisoilla, joiden koko on 25 mm, 29 mm, 32 mm ja 35 mm. Tee uudelleenaktivointi puristamalla työntöaisan renkaat stopparin distaalipuolelle puristamalla joustaa tarvittavassa määrin (yleensä 2 tai 3 mm kerrallaan, kunnes keskiliinjan korjaus on korjattu ja parannettu)

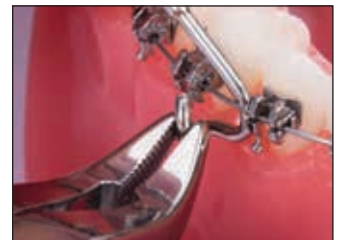


Forsus EZ2 Modulen poisto

Purista ensin joustaa potilaan suun ollessa auki ja poista jousikokoonpano työntöaisasta. Pidä sitten Forsus EZ2 Modulen distaaliosaa Weingart Utility -pihdeillä ja poista Forsus EZ2 Module oikomiskojeesta vetämällä sitä okklusaali-/mesiaalisuuntaan.



Tartu sormillasi työntöaisan distaalipäähän. Pidä mesiaalilenkkiä paikallaan Weingart-pihdeillä ja avaa lenkki taivuttamalla työntöaisaa



Συσκευή Forsus™ Μονάδας EZ2 που αντιστέκεται στην κόπωση - Οδηγός εγκατάστασης

Οδηγίες Χρήσης

Ελληνικά

Ενδείξεις για χρήση: Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση στην ορθοδοντική θεραπεία.

Προειδοποίηση: Αυτό το προϊόν περιέχει νικέλιο ή/και χρώμιο. Είναι γνωστό ότι ένα μικρό ποσοστό του πληθυσμού είναι αλλεργικό στο νικέλιο ή/και το χρώμιο. Εάν εμφανιστεί αλλεργική αντίδραση, συμβουλευτείτε τον ασθενή να επισκεφθεί γιατρό.

Εγκατάσταση της Μονάδας Forsus EZ2

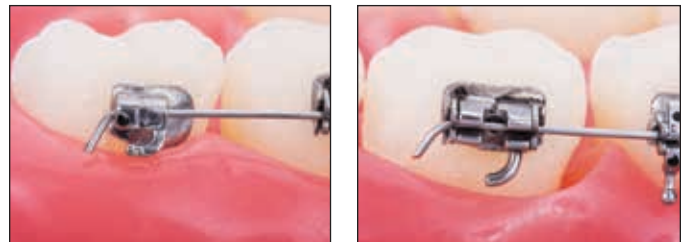
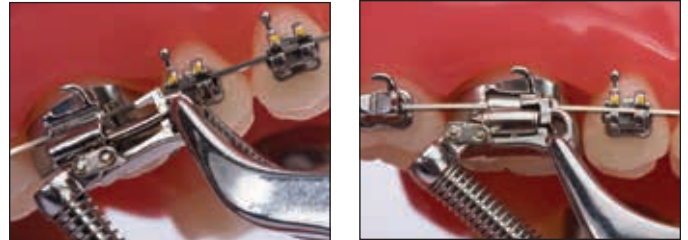
Κρατώντας το μεσαίο τμήμα της συσκευής Forsus™ Μονάδας EZ2 που αντιστέκεται στην κόπωση με λαβίδα Weingart, εισάγετε τη μονάδα Forsus EZ2 στο σωλήνα καλύμματος κεφαλής από μεσαία προς περιφερικά μέχρις ότου κάνει “κλικ” και μπει στη θέση της. **(Σημείωση: Η δεξιά και αριστερή πλευρά υποδεικνύονται με τα γράμματα “R” (δεξιά) και “L” (αριστερό) σε κάθε μονάδα.**

Σημαντικό: Το Εξάρτημα Forsus™ EZ2 είναι πλήρως συμβατό με όλους τους παρεπαικούς σωλήνες της 3M Unitek με αποφρακτικό σωλήνα καλύμματος κεφαλής μήκους 3,6 mm - 4,3 mm.

Για όλους τους άλλους παρεπαικούς σωλήνες, βεβαιωθείτε ότι το εξάρτημα ασφαρίζεται πλήρως στον αποφρακτικό σωλήνα καλύμματος κεφαλής για καλύτερη απόδοση, πριν από την εγκατάσταση του Εξαρτήματος Forsus EZ2.

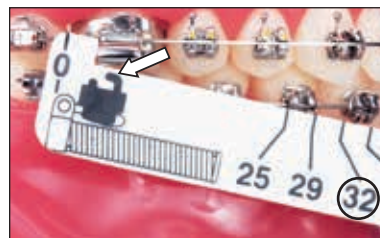
Πιάστε το συρμάτινο τόξο για να εξασφαλίσετε τη θέση τόξου των δοντιών της κάτω γνάθου. Για αυξανόμενη αγκίστρωση στο κάτω τόξο, χρησιμοποιήστε δεύτερη τοποθέτηση γομφίου εάν χρειάζεται. **(Σημείωση: Χρησιμοποιήστε πλήρους μεγέθους ορθογώνιο σύρμα από ανοξείδωτο χάλυβα και στα δύο τόξα για να εξασφαλίσετε περαιτέρω τη θέση των δοντιών).**

Για να αποφύγετε σπάσιμο των ελαστικών αλυσίδων, και για να εξασφαλίσετε την σωστή τοποθέτηση του αγκίστρου του κυνόδοντα στο σύρμα, χρησιμοποιήστε συρμάτινες προσδέσεις (από ανοξείδωτο χάλυβα).



Εγκατάσταση Ωστήριου

Μετρήστε από το περιφερικό άκρο του άνω σωλήνα γομφίου στο επιλεγόμενο στοπ της κάτω γνάθου ενώ βρίσκεται σε κεντρική σύγκλιση. Χρησιμοποιήστε τον Οδηγό Μέτρησης (Κωδ. 807-014) όπως απεικονίζεται στην εικόνα και σημειώστε το κατάλληλο μέγεθος ωστήριου (σε αυτό το παράδειγμα, σημειώστε 32 mm).



Επιλέξτε ένα ωστήριο από τα διαθέσιμα μεγέθη για να συμπιεστεί πλήρως το ελατήριο χωρίς να επαν αφέρετε αμέσως τη γνάθο. **(Σημείωση: Δεξιά και Αριστερή διαμόρφωση).**

Δεξιά μεριά του ασθενούς	Αριστερή μεριά του ασθενούς	
		22 mm
		25 mm
		29 mm
		32 mm
		35 mm
		38 mm

Εγκατάσταση ωστήριου, συνέχεια

Θέστε τη θηλιά του ωστήριου στο σύρμα, πείτε στον ασθενή να ανοίξει το στόμα, πιέστε το ελατήριο, και εισάγετε το ωστήριο. Εάν το ωστήριο εξέλθει περιφερικά από το τμήμα ελατηρίου σε κεντρική σύγκλειση, σημαίνει ότι έχει πολύ μεγάλο μήκος.



Σημείωση: Προσδέστε τη θηλιά επάνω από το συρμάτινο τόξο από το συγκλειτικό.



Σημείωση: Το μήκος του ελατηρίου μετά την εγκατάσταση πρέπει να είναι 20-22 mm.

Πιάστε το εγγύς άκρο του ωστήριου κλείνοντας τη θηλιά γύρω από το συρμάτινο τόξο.



Επανεργοποίηση

Η επανεργοποίηση δύναται να επιτευχθεί μόνο σε ωστήρες μεγέθους 25mm, 29 mm, 32 mm και 35 mm. Για επανεργοποίηση, πιάστε τον κρίκο των δακτυλίων στο ωστήριο περιφερικά του στοπ συμπιέζοντας το ελατήριο όπως χρειάζεται (συνήθως 2 ή 3 mm κάθε φορά για να επιτευχθεί η διόρθωση στη μεσαία γραμμή και προωθήστε το).



Διαχωρισμένο χιτώνιο δακτυλίου

Αφαίρεση της μονάδας Forsus EZ2

Πρώτα, με το στόμα του/της ασθενούς ανοιχτό, συμπίεστε το ελατήριο και αφαιρέστε τη διάταξη ελατηρίου από το ωστήριο. Μετά, κρατώντας το περιφερικό τμήμα της μονάδας Forsus EZ2 με ένα ζευγάρι λαβίδας Weingart, τραβήξτε τη μονάδα Forsus EZ2 προς συγκλειτική/εγγύς κατεύθυνση για να το αφαιρέσετε από το σωλήνα του καλύμματος κεφαλής.



Πιάστε το περιφερικό άκρο του ωστήριου με τα δάχτυλά σας. Κρατώντας τη μεσαία θηλιά στη θέση της με τη λαβίδα Weingart, λυγίστε το ωστήριο για να ανοίξετε την εγγύς θηλιά.



Módulo EZ2 do Dispositivo Resistente à Fadiga Forsus™ - Guia de Instalação

Instruções de uso

Português

Indicações de uso: Este produto destina-se ao uso em tratamento ortodôntico.

Aviso: Esse produto contém níquel e/ou cromo. Uma pequena percentagem da população é alérgica ao níquel e/ou cromo. Caso ocorra reação alérgica, oriente o paciente a consultar um médico.

Instalação do Módulo Forsus EZ2

Segurando a porção mesial do dispositivo resistente à fadiga Forsus™ Módulo EZ2 com um par de pinças Weingart de múltiplas aplicações; insira o módulo EZ2 Forsus no tubo de ancoragem extrabucal de mesial para distal até alcançar a posição adequada. **(Nota: Configuração Direita e Esquerda representadas por “R” ou “L” em cada módulo.)**

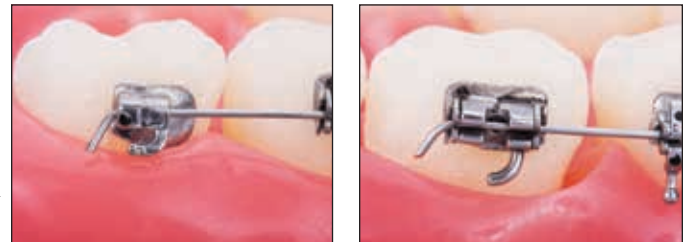
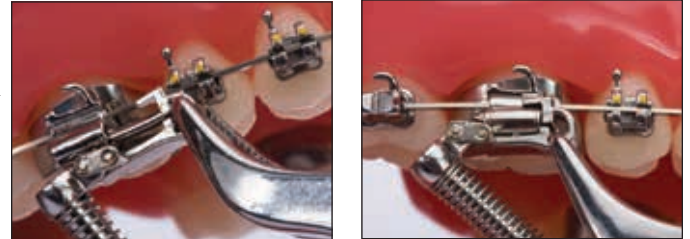
Importante: O Módulo EZ2 Forsus™ é totalmente compatível com todos os Tubos Bucais Unitek da 3M com um tubo de ancoragem medindo entre 3,6 - 4,3 mm de comprimento.

Para todos os outros tubos bucais, antes da instalação do Módulo EZ2 Forsus™ certifique-se de que o módulo se encaixa completamente no tubo de ancoragem oclusal para obter o maior desempenho.

Aperte o arco metálico para assegurar o posicionamento dos dentes do arco inferior. Para maior ancoragem no arco inferior, realize a fixação no segundo molar, conforme apropriado.

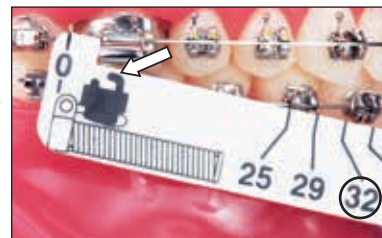
(Nota: Utilize fio de aço inoxidável retangular inteiro em ambos os arcos para garantir o melhor posicionamento dos dentes).

Para evitar a quebra da ligadura elástica e para fixar o braquete da cúspide ao arco metálico, prenda com ligadura de aço inoxidável.



Instalação da haste de pressão

Meça desde a extremidade distal do tubo molar superior até a interrupção mandibular enquanto estiver na oclusão cêntrica. Use o Guia de Medição (REF 807-014) como mostrado na figura (Figura 8) e observe o tamanho apropriado da haste de pressão (nesse exemplo, observe 32 mm).



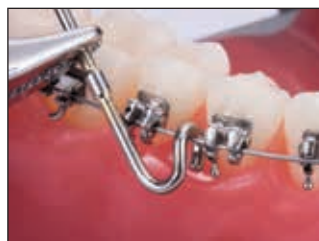
Selecione uma haste de pressão dentre os tamanhos disponíveis para comprimir totalmente a mola sem reposicionar imediatamente a mandíbula.

(Nota: Configuração Direita e Esquerda).

Paciente à direita	Paciente à esquerda
	22 mm
	25 mm
	29 mm
	32 mm
	35 mm
	38 mm

Instalação da haste de pressão, contínua

Instale a alça da haste de pressão no arco de fio, peça para o paciente abrir a boca, comprima a mola e insira a haste de pressão. Se a haste de pressão se projetar distalmente ao módulo da mola em oclusão cêntrica, isso significa que é excessivamente longa.



Nota: Conecte a alça sobre o fio metálico a partir da oclusal.



Nota: O comprimento do conjunto de mola após a instalação deve ser de 20-22 mm.

Torça extremidade mesial da haste de pressão fechando a alça ao redor do fio metálico.



Reativação

A reativação só pode ser realizada somente em hastes de pressão com tamanhos de 25 mm, 29 mm, 32 mm e 35 mm. Para reativar, torça as buchas do anel fendido na haste de pressão distalmente ao ponto de interrupção comprimindo a mola conforme necessário (em geral, 2 ou 3 mm de cada vez para se obter a correção e avanço na linha média).



Remoção do Módulo Forsus EZ2

Inicialmente, estando o paciente com a boca bem aberta, comprima a mola e remova o conjunto de molas da haste de pressão. A seguir, segurando a porção distal do Módulo Forsus EZ2 com um par de pinças Weingart de múltiplas aplicações, puxe o Módulo Forsus EZ2 em direção oclusal/mesial para removê-lo do tubo de ancoragem extrabucal.



Segure a extremidade distal da haste de pressão com os dedos. Utilizando a pinça Weingart para posicionar adequadamente a alça mesial, curve a haste de pressão para abrir a alça mesial.



Forsus™ Korrektor Module EZ2 – Installationsvejledning

Brugsanvisning

Dansk

Indikationer for brug: Dette produkt er beregnet til brug ved ortodontisk behandling.

Advarsel: Dette produkt indeholder nikkel og/eller krom. En lille procentdel af befolkningen er allergisk over for nikkel og/eller krom. Hvis en allergisk reaktion opstår, skal patienten opfordres til at søge læge.

Isætning af Forsus EZ2 modulet

Imens du holder på midten af Forsus™ Svækkelsesresistent enhed EZ2 modulet med en Weingart tang, indsættes Forsus EZ2 modulet i i nakketrækkets rør fra midten til indtil den klikker på plads.

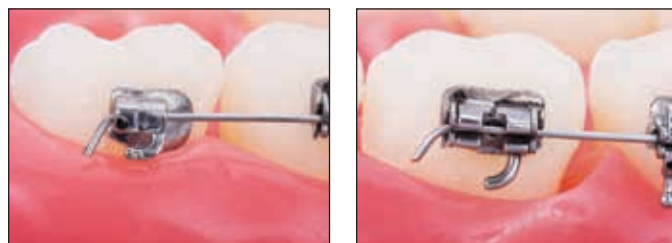
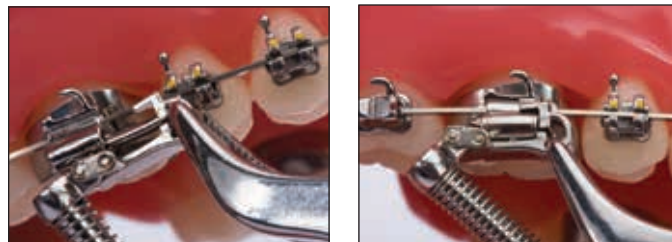
(Note: Højre eller venstre konfiguration er markeret med "R" eller "L" på hvert modul.)

Vigtigt: Forsus™ EZ2-modulet er fuldt ud kompatibelt med alle 3M Unitek bukkalrør med et okklusalt headgear-rør, som er 3,6 mm - 4,3 mm lang.

I forbindelse med alle andre bukkalrør skal det sikres, inden installering af Forsus EZ2-modulet, at modulet klikker helt på plads i det okklusale headgear-rør for at opnå den bedste præstation.

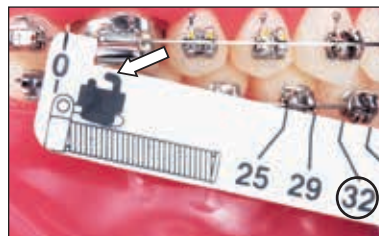
Klem buen fast for at sikre underkæbens tandpositionering. For at opnå øget forankring på den nederste bue bruges en ekstra molarfastgørelse, hvis det er passende. **(Note: Brug en rektangulær rustfri ståltråd i fuld størrelse på begge buer for at sikre tandpositioneringen yderligere).**

For at undgå brud på elastikligaturen og for at fastgøre hjærnetandsbøjlen forsvarligt på buen, skal der bruges et rustfrit stålligaturbånd.



Isætning af skubbestav

Mål fra den distale ende af det øverste molarrør til det valgte mandibulare stop imens enheden befinder sig centret på okklusionen. Brug målingsguiden (REF 807-014) som vist på billedet og notér den relevante størrelse på skubbestaven (i dette eksempel noteres 32 mm).



Udvælg en skubbestav fra de tilgængelige størrelser for at komprimere fjederen fuldstændigt uden straks at få kæben til at være i en ny stilling.

(Note: Højre og venstre konfiguration).

Patient højre	Patient venstre
	22 mm
	25 mm
	29 mm
	32 mm
	35 mm
	38 mm

Indsætning af skubbestav, fortsæt

og anbring skubbestavløkken på tandbuestråden, når patienten har munden åben, komprimer fjeder og indsæt skubbestaven. Hvis skubbestaven stikker ud distalt for fjedermodulet i central okklusion, er den for lang.



Bemærk: Fastgør løkken over buetråden fra okklusalsiden.



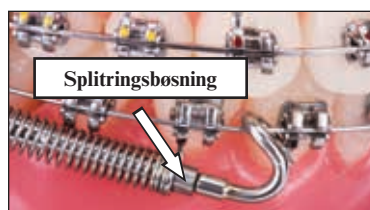
Bemærk: Længden på fjedersamlingen efter isætning bør være 20-22 mm.

Krymp skubbestavens mesiale ende ved at lukke løkken rundt om buetråden.



Genaktivering

Genaktivering må kun foregå på skubbestave i størrelserne: 25 mm, 29 mm, 32 mm og 35 mm. For at genaktivere, krymp splitringsbøsningerne på skubbestaven distalt for stopperen ved at komprimere fjederen efter behov (sædvanligvis 2 eller 3 mm ad gangen for at opnå midtlinjekorrektion og fremføring).



Fjernelse af Forsus E22 modulet

Komprimer først fjederen, mens patienten har helt åben mund, og fjern fjedersamlingen fra skubbestaven. Hold dernæst den distale del af Forsus E22 modulet med en Weingart hjælpetang og træk Forsus E22 modulet i okklusal/mesial retning for at fjerne det fra nakketrækket.



Grib fat om den distale ende af skubbestaven med fingrene. Hold den mesiale løkke på plads med Weingart hjælpetangen og bøj skubbestaven for at åbne den mesiale løkke.

